

ca. 1,50€ kosten Herstellung und Vertrieb dieses für Sie  
kostenlosen Exemplars. Briefkastenerlaubnis! Keine Werbung  
i. S. d. BGH-Entscheidung

2. Ausgabe, Feb. 2024 · 34. Jahrgang

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Avensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 0821 98203 · stadtberger-bote.de



Foto: Sebastian Bernhart

**klimaneutral**  
naturOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt



**AUßERDEM:**  
Entsorgungskalender  
Infos aus Handel und  
Handwerk  
Veranstaltungstermine



BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb  
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte



## Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen, auch mit umweltfreundlichem Elektroantrieb

**Hoch und weit - mit Sicherheit!**



Kaminholz, reine Buche

Kiste ab 199,-  
(kein Schütt-Ster!)

Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

24 Stunden für Sie da!  
Besuchen Sie uns auch im Internet auf [eser.de](http://eser.de)



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen! Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Unser Anhängerverleih ist kostenlos!

## Unsere unschlagbare Qualität:

Markenstreusalz aus Deutschland  
25 kg 8,90

„Schnee- und Eis-Weg“:

- pflanzenverträglich
- Material schonend
- Langzeitwirkung, daher preiswert!
- sparsam
- tierpfotenfreundlich

5 Ltr. 14,95



Premium-Pellets aus heimischer Produktion

1 Sack 15 kg 6,49  
Palette (66 Sack) 399,-

Bei Palettenabnahme Pkw-Leih-Anhänger kostenlos!

Auch günstiger Lieferservice!



mit Loch

Hartholz-Briketts Pini Kay

1 Paket, ca. 10 kg, 5,99

ab 10 Pakete 5,49 / Paket

bei Palettenabnahme:

(96 Pakete) 479,- = 4,99 / Paket



Buche-Hartholz-Briketts

1 Paket, ca. 10 kg, 5,99

ab 10 Pakete 5,49 / Paket

bei Palettenabnahme:

(96 Pakete) 479,- = 4,99 / Paket

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · [www.eser.de](http://www.eser.de)

## Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?



- Polsterarbeiten
- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · [info@kilian-kupke.de](mailto:info@kilian-kupke.de) · [kilian-kupke.de](http://kilian-kupke.de)

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist.

Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote. Vielen Dank!

Dr. Christine Datzmann  
Mobile Tierärztin



Hausbesuche

Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**IMPRESSUM** STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh. Gunnar Olms, (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel. 0821 98263 E-Mail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de) · Schaltung von Anzeigen: wahlweise der herausgebende Verlag oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - zu bearbeiten / zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Der Verlag ist für Webseiten, die genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



## Parallelsalom am Tegelberg

Schöffel-Kids-Cup:  
Das erste Rennen der Saison

Ski Alpin:

Am vergangenen Sonntag wurde das 1. Rennen des Schöffel-Kids-Cup am Tegelberg durchgeführt. Alle Rennläufer und Trainer fieberten nach der Vorbereitung natürlich den Rennen entgegen, besondere Spannung verspricht die Durchführung als Parallelsalom.

Es werden insgesamt fünf Rennen für die mittelschwäbischen Nachwuchsläufer für die Altersklassen Bambinis unter 6 Jahren (U6) bis zu den jungen Erwachsenen U21 ausgerichtet. Das erste Rennen fand bei Reith-Lift am Tegelberg statt, der von drei örtlichen Vereinen in einem Zusammenschluss betrieben wird. Trotz des Wärmeinbruchs konnte durch deren Einsatz die Piste gehalten werden. Der Skiclub Königsbrunn (SCK) und die DJK Leitershofen (DJK) richteten das Rennen gemeinsam aus. Es entwickelten sich spannende Duelle. Rundum ein gelungener Start in die Schöffel Kids Cup Saison.

Der Skiclub Königsbrunn und das Skiteam der DJK Leitershofen der konnten zahlreiche Podestplätze und viele weitere gute Platzierungen einfahren. Aber auch die anderen Vereine aus dem Landkreis Augsburg waren in der mittelschwäbischen Rennserie erfolgreich.

So gewann Emelie Mönch (DJK) die Klasse U6 weiblich vor Nora Marquart (DJK) und Anna Schöner (SWV Fischach). Bei den Bambini U6 gewann Leopold Bernhart (DJK) vor Jonas Klier (DJK). Der Sieg bei den unter 8-jährigen ging an Leni Gillner vom Skiclub Königsbrunn vor Veronika Bernhart (DJK). Dritte wurde

Carolina Braks (SKC). bei den Kindern U8 gewann Luan Bartels (SKC). In der Klasse U10w ging der erste Platz an den SCK mit Isabelle Braks, Zweite wurde Mila Mönch (DJK). Bei den Kindern U10m ging das komplette Podium an die Königsbrunner mit Noah Gillner, Daniel Wurster und Luk-Andre Bartels. Bei den Kindern U12w gewann Leonie Bartels (SKC) vor Antonia Besler (SWV Fischach). In der Klasse U12m, gewann Lennard Mayr (DJK) vor Benjamin Wurster (SCK). Bei den Schülern U14w gewann Magdalena Besler (SWV), Alexander Bischof von der DJK Leitershofen wurde hier bei den Schülern Erster.

Bei den Schülerinnen U16 wurde Maja Dieterich (SKC) Erste, Dritte wurde Theresia Besler (SWV). Einen Zweiten Platz erreichte Emil Mayer (DJK) bei den Schülern U16.

Bei der Jugend U18 gingen die Ersten Plätze mit Somma Dieterich und Fabian Kuchenbauer an den Skiclub Königsbrunn. Manuel Bschorr (SCK) gewann bei der männlichen Jugend U21, vor Philipp Berger von der DJK Leitershofen.

Nach dem ersten Rennen liegt in der Mannschaftswertung der Skiclub Königsbrunn mit 125 Punkten knapp vor der DJK Leitershofen mit 120 Punkten gefolgt vom SC im DAV Landsberg mit 90 Punkten.

Weiter ging es beim Schöffel Kids Cup schon am darauffolgenden Sonntag am Unterjoch mit einem Riesensalom. (Bericht im nächsten Stadtberger Bote!)

Text: Walter Stahl, Bild: Sebastian Bernhart (Sieger bei den Bambini)

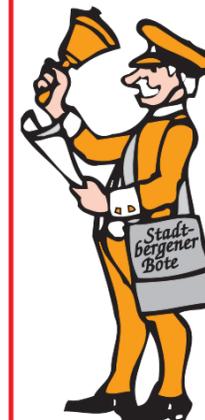
## Nebenverdienst:

Wir suchen für den Stadtberger Bote im Raum Stadtbergen, Leitershofen, Deuringen, Virchowviertel **zuverlässige Zusteller (m,w,d)**

vor allem **auhilfweise** in Ferien-, Urlaubszeit, bei Krankheitsfällen, usw.

Tätigkeit ist Minijob (538-Euro-Job), Vergütung in Form von Stundenlohn, Mindestalter 13 Jahre

Info und Bewerbungen: Auensee Verlag, Tel. 0821 98263, E-Mail: [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de)



Frühjahrsputz ... in jeder Hinsicht

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

keiner wird es bestreiten - der Frühjahrsputz ist wichtig, auch wenn ihn die wenigsten wohl gerne machen. Es tut gut, wenn man entstaubt, aufräumt und aussortiert und alles wieder auf Hochglanz bringt. Eine Frau, die es vor allem im Bereich „sortieren und aufräumen“ zur Meisterschaft gebracht hat, ist Marie Kondo. Sie hat die nach ihr benannte „KonMari“-Methode entwickelt, mit der man sein Leben verändern können soll. Das Zauberwort heißt „Magic Cleaning“ und beruht vor allem auf der Tatsache, dass alle Gegenstände des täglichen Lebens zimmerweise und nach mehreren Kategorien (Kleidung, Bücher, Unterlagen...) aussortiert und nach ihrer emotionalen Bindung bewertet werden. Macht der betreffende Gegenstand glücklich, darf er bleiben, wenn nicht, darf man sich nach Aussagen der japanischen Aufräumexpertin davon verabschieden und sich bedanken. Weniger ist mehr und soll auch glücklicher machen.

Was für die materiellen Dinge gilt, zählt auch für den geistig-emotionalen Bereich des Menschen. Die mit dem Aschermittwoch beginnende Fastenzeit lädt zum spirituellen Aufräumen ein, zur Reflexion über die eigenen Werte und das eigene Leben. Auch wenn man nicht dem christlichen Glauben angehört, bieten diese fast acht Wochen bis Ostern jedem die Möglichkeit, geistig zu wachsen und sich neue Ziele zu setzen, im Innern aufzuräumen (Erneuerung).

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit - für den inneren und äußeren Frühjahrsputz!

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Bürgermeister

Paulus Metz



# Kick-Off für den Kommunalen Wärmeplan

Stadtbergen ist dabei, einen kommunalen Wärmeplan für die Stadt zu erstellen.

Der Anteil des Wärmebedarfs am Stadtberger Endenergieverbrauch lag im Jahr 2022 bei rund 50 % (siehe Treibhaus-Bilanz der Stadt Stadtbergen, 2024). Durch einen hohen Anteil fossiler Energien an der Wärmeerzeugung (ca. 60 % Erdgas und ca. 30 % Heizöl) verursacht die Wärmeversorgung auch einen großen Anteil an den Stadtberger CO2-Emissionen.

Damit die Umstellung auf eine verlässliche, bezahlbare und von fossilen Energien unabhängige Wärmeversorgung gelingt, bedarf es also einer großen Anstrengung. Um zu wissen, welche Stadtgebiete zukünftig in welcher Weise mit Wärme versorgt werden und welche Potenziale erneuerbarer Energien und unvermeidbarer Abwärme bei Erzeugung und Verteilung eingesetzt werden können, ist eine strategische Planung unabdingbar.

Der Stadtrat Stadtbergen hat deshalb im Sommer 2023 einstimmig beschlossen, als wesentliche Grundlage für weitere Planungen und Entscheidungen einen kommunalen Wärmeplan erstellen zu lassen.

Ziel ist die Erarbeitung eines konkreten und strukturierten Fahrplans, der die notwendigen Veränderungen, Entwicklungspfade und Maßnahmen aufzeigt und die dafür erforderlichen Strategien klar definiert und beschreibt. Der kommunale Wärmeplan ist eine wichtige Orientierung für die Stadtberger Bürgerinnen und Bürger für ihre zukünftige Wärmeversorgung.

Die Wärmeplanung ist dabei ein informelles Planungsinstrument ohne Rechtswirkung nach außen und es geht letztendlich darum, den Bürgerinnen und Bürgern ein Signal zu geben, ob neben Einzellösungen in bestimmten Gemeindegebieten auch Wärmenetze geeignet sind. Ende Januar nun ist mit einer Kick-Off-Veranstaltung der Startschuss zum kommunalen Wärmeplan Stadtbergens gefallen.

Die Maßnahme „Erstellung eines Kommunalen Wärmeplans für die Stadt Stadtbergen inkl. Akteursbeteiligung“ wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

## Nationale Klimaschutzinitiative

Mit der Nationalen Klimaschutzinitiative initiiert und fördert die Bundesregierung seit 2008 zahlreiche Projekte, die einen Beitrag zur Senkung der Treibhausgasemissionen leisten. Ihre Programme und Projekte decken ein breites Spektrum an Klimaschutzaktivitäten ab: Von der Entwicklung langfristiger Strategien bis hin zu konkreten Hilfestellungen und investiven Fördermaßnahmen. Diese Vielfalt ist Garant für gute Ideen. Die Nationale Klimaschutzinitiative trägt zu einer Verankerung des Klimaschutzes vor Ort bei. Von ihr profitieren Verbraucherinnen und Verbraucher ebenso wie Unternehmen, Kommunen oder Bildungseinrichtungen.



Manuela Peter, Gemeinsam für den Kommunalen Wärmeplan (von links nach rechts): Manuel Vorgeitz (Energiemanager), Rainer Biedermann (Stadtbaumeister), Johannes Jacobs (Ansprechpartner greenventory), Claudia Günther (Klimaschutzmanagerin), Paulus Metz (Erster Bürgermeister), Michael Smischek (Zweiter Bürgermeister), Holger Klug (Geschäfts- und Fachbereichsleiter)

Foto: Manuela Peter

## Die TSG sagt DANKE!

Wieder einmal heißt es, unserem jahrelangen und treuen Sponsor der Firma Eser, DANKE zu sagen.

Voller Stolz präsentieren sich die 1. & 2. Mannschaft der TSG Stadtbergen in neuen Outfits. Das Unternehmen sponserte pro Mannschaft einen Trikotsatz und für jeden Spieler eine Fußballtasche.

Schon seit Jahren engagiert sich die Firma Eser bei der TSG Stadtbergen als Premium-Sponsor.

Nochmals vielen Dank an die Firma Eser für die Unterstützung!

Alexander Götz, TSG Stadtbergen



Schapfl Heizung  
Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de



## Verkauf und Reparatur aus einer Hand!

Dauerhaft feine Kaffeespezialitäten ohne Probleme: Wir prüfen, reinigen und warten Ihre Kaffeemaschine.



media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821 / 41 92 72 | www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

# Leitershofener Schulweghelfer spenden an zwei soziale Einrichtungen in Stadtbergen

Wie bereits im vergangenen Jahr, spenden die ehrenamtlichen Schulweghelfer aus Leitershofen, wieder einen Großteil ihres Verdienstes an zwei Einrichtungen in Stadtbergen.

Jeweils 400,00 EUR gingen an die „Tafel“ und an die „Stille Hilfe Stadtbergen“, einem Fonds zur Förderung bedürftiger Kinder und Jugendlicher.

Stellvertretend für alle Schulweghelfer konnte Manuela Bettighofer die Spende persönlich an die Ausgabestelle der Tafel in Stadtbergen übergeben (Foto). Mit ihrer Spende möchten die Schulweghelfer nicht nur wichtige Einrichtungen unterstützen, sondern auch auf diese aufmerksam machen.

Im Bild rechts, v. l. n. r.: Gerhard Graf und Susanne Ohnesorg (Tafel) sowie Michaela Bettighofer (Schulweghelfer Leitershofen)



# Parkschüler spenden an den Bunten Kreis Toller Erfolg der Nikolaus-Aktion an der Parkschule Stadtbergen

In der Vorweihnachtszeit hatten die Schülersprecher Regina Boles und Afrin Hadi die Idee, mit einer „Schokoladen Aktion“ Spenden für den Bunten Kreis zu sammeln. Deshalb verkaufte die SMV in der Woche vor dem 06.12.2023 200 Schokoladen-Nikoläuse an die Schülerinnen und Schüler der Parkschule, welche diese anschließend mit einer „Weihnachtsbotschaft“ verzierten und sie dann einem Freund oder Freundin zum

Geschenk machen konnten. Die Nikoläuse wurden am 06.12.2023 von der Klasse 8b an die „Empfänger“ ausgeliefert.

Der Gewinn bei dieser Aktion betrug 200 € und wurde am 26.01.2024 von den beiden Schülersprechern und der Vertrauenslehrerin Jasmin Böttger an Andrea Schneider vom Bunten Kreis übergeben. Text: Jasmin Böttger



Lehrerin Jasmin Böttger, Schülersprecher Afrin Hadi und Rongina Boles, Andrea Schneider vom Bunten Kreis Bild: Schule



LAYER

**MEIN NAME: GABRIELE GRAF.**

**ICH BIN IHRE IMMOBILIENEXPERTIN IN AUGSBURG UND UMGEBUNG!**

**MÖCHTEN SIE JETZT IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?**

Ich ermittle für Sie den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei und unverbindlich.

☎ 0821 - 45 06 18 95 📱 0178 - 196 42 08

g.graf@layer-gruppe.de WWW.LAYER-GRUPPE.DE

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

**Wir suchen**

- staatl. anerk. Erzieher/-in oder pädagogische Fachkraft (w/m/d) für die Kindertagesstätte Reiterweg
- staatl. anerk. Kinderpfleger/-in (w/m/d) für die Kindertagesstätte Reiterweg
- Berufspraktikanten\*innen (w/m/d) im anerkennungsjahr
- Praktikanten im sozialpädagogischen Einführungsjahr; SEJ (w/m/d)
- Freiwillige\*n im sozialen Jahr (FSJ) im Bereich OGTS/Kultur (w/m/d)
- Freiwillige\*n im sozialen Jahr (FSJ) in der Kindertagesstätte (w/m/d)

Bei interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte baldmöglichst an die Stadt Stadtbergen, Personalamt, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder über unser Online Formular auf der Homepage.

JETZT BEWERBEN

Ausführliche Information erhalten Sie unter [www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote)

Stadt Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen  
Telefon: 0821/2438-0 | Email: [bewerbung@stadtbergen.de](mailto:bewerbung@stadtbergen.de)



Wir bilden aus!

P.S. MALERMEISTER  
Pfanz & Steger GmbH

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger  
Stadtbergen/Augsburg  
Tel. 0179 325 74 31

&

Daniel Pfanz  
Gersthofen/Augsburg  
Tel. 0176 820 756 47

[www.malermeister-pfanz-steger.de](http://www.malermeister-pfanz-steger.de) • [info@maler-ps.de](mailto:info@maler-ps.de)

Wir danken

allen Inserenten, die „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit örtlicher Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen, Aufträgen, Nutzung von Dienstleistungen oder Besuch von Veranstaltungen Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Stadtberger Bote, Verlag und Redaktion



Wohnpark Gartenstraße  
LEITERSHOFEN



SCHAU-SONNTAG

10.00 BIS 12.00 UHR

Entdecken Sie unser neues Bauvorhaben mit 3 Mehrfamilienhäusern!

📍 Gartenstraße 2  
86391 Leitershofen

[www.infrabau.de](http://www.infrabau.de)  
**0821-455456-29**  
[vertrieb@wohnpark-gartenstrasse.de](mailto:vertrieb@wohnpark-gartenstrasse.de)

2-ZKB bis 4-ZKB  
ab 44m² bis 152m²

# Exerzitienhaus Leitershofen wird mit Laudato si-Plakette ausgezeichnet

Das Diözesan-Exerzitienhaus St. Paulus in Leitershofen wurde im Rahmen der Preisverleihung des Diözesanen Schöpfungspreises 2023 mit der Laudato si-Plakette ausgezeichnet. Die Würdigung erhält das Haus für sein Projekt „Wildblumenwiese“ zur Stärkung der regionalen Biodiversität und für sein ökologisches Engagement.

Im Rahmen einer Feierstunde am 13. Januar verlieh Bischof Dr. Bertram Meier den Schöpfungspreis 2023 in 4 Kategorien und mit insgesamt 61 Laudato si-Plaketten an Pfarrgemeinden, kirchliche Gremien und Einrichtungen. Das Exerzitienhaus hatte sich für die Auszeichnung mit einer extensiven Wildblumenwiese beworben, die auf einem steilen Wiesenstück mit ca. 660m<sup>2</sup> bereits im Frühjahr 2022 angelegt wurde. Das Hausmeister-Team des Exerzitienhauses hatte dieses Projekt selbst angeregt. Es sollte ein Lebensraum für heimische Bienen und andere Insekten geschaffen werden, als Zeichen und Einsatz für Gottes Schöpfung.

Die Hangwiese am Südbau erwies sich dabei als ideale Fläche. Neben dem ökologischen Mehrwert ist die Wildblumenwiese in der Bestandpflege leichter zu bewirtschaften und punktet somit auch

in der Kategorie „Ökologische Ökonomie“. Zudem konnte durch die Verwendung von regionalem Saatgut die regionale Biodiversität unterstützt werden.

Das Projekt Wildblumenwiese, mit dem sich das Exerzitienhaus für die Auszeichnung 2023 beworben hat, berücksichtigt somit insgesamt mehrere Ziele der Aktionsplattform Laudato si', einer vom Vatikanischen Dikasterium für die ganzheitliche Entwicklung des Menschen ins Leben gerufenen Initiative zur Reaktion auf die ökologische Krise.

Direktor des Exerzitienhauses Pfarrer Dr. Christian Hartl und Geschäftsführer Florian Reitemann freuen sich über die Auszeichnung und sehen damit auch die vielen weiteren Initiativen des Hauses bestärkt und wertgeschätzt. Auch Hausgemeinschaft und Hausgäste genießen neben den Bienen und Insekten die in vielen Farben blühende Blumenwiese.

Weitere Informationen zum Schöpfungspreis und zur Laudato si-Plakette finden Sie auf der Homepage der Diözese Augsburg: Schöpfungspreis 2023 - Bistum Augsburg ([bistum-augsburg.de](http://bistum-augsburg.de))

Plakette 2023 - Bistum Augsburg ([bistum-augsburg.de](http://bistum-augsburg.de))



Logo Laudato-Si- Plakette: Grafik: Iris Hahn/pba



Hausmeister Werner Mayr (li.) u. Florian Reitemann (kfm. Geschäftsführer des Exerzitienhauses) Foto: privat



Wildblumenwiese am Exerzitienhaus, Foto: privat

Stadt Stadtbergen informiert:

# Geschenke mit Herz aus der Leopold-Mozart-Grundschule Leitershofen

In der Adventszeit an Kinder zu denken, für die ein Weihnachtspäckchen keine Selbstverständlichkeit, sondern eine ganz besondere Freude darstellt - diese Idee steht hinter der Aktion „Geschenk mit Herz“ der Hilfsorganisation HUMEDICA.

Wie bereits seit vielen Jahren beteiligte sich die Schulfamilie der Leopold-Mozart-Grundschule Leitershofen auch in der Adventszeit 2023 daran. 132 Päckchen konnten von Schülerinnen und Schülern aller zwölf Klassen bei eisigem Winterwetter in den großen LKW von HUMEDICA verladen und auf ihre lange Reise nach Südosteuropa geschickt werden. Dort warten hilfsbedürftige Kinder, die in großer Armut leben, sehnsüchtig auf ihr Weihnachtsgeschenk. Für viele von ihnen ist es das allererste Päckchen ihres Lebens! Martin Bruckmeier (Stadt Stadtbergen) & Claudia Pfeiffer (Leopold-Mozart-Grundschule)



Schülerinnen und Schüler der Leopold-Mozart-Grundschule Leitershofen beim Verladen ihrer Weihnachtsgeschenke für hilfsbedürftige Kinder in den LKW von HUMEDICA. Fotos: Grundschule Leitershofen

Polsterstoffe fühlen sich doch alle gleich an – auf Ihrem Bildschirm!

Deshalb: anfassen, statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen!

**Franz Egger** *Seit 1924* **Malerbetrieb** 

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
[www.maler-egger.de](http://www.maler-egger.de)

Tel. 0821 906120  
[info@maler-egger.de](mailto:info@maler-egger.de)

Seit Mai 1992 Ihr ambulanter Pflegedienst!



- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER  
☎ 0821-99 20 82  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

# Leopold-Mozart-Grundschule erneut mit dem Titel „Umweltschule“ ausgezeichnet

Mit ihren Umweltschutz-Aktivitäten aus dem vergangenen Schuljahr 2022/23 konnte die Leopold-Mozart-Grundschule Leitershofen erneut überzeugen und erhielt dafür vor Kurzem bereits zum zweiten Mal die Auszeichnung „Umweltschule in Europa / Internationale Nachhaltigkeitsschule“. Initiiert wird die Aktion alljährlich vom Landesbund für Vogelschutz in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Kultusministerium und dem Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz.

Zu den Aktivitäten, die letztlich zur Verleihung der Auszeichnung führten, zählte unter anderem eine Pflanzaktion auf der Pausenwiese: Kinder der zweiten Klassen pflanzten dort heimische Sträucher an, die Insekten und Vögeln Nahrung und Schutz bieten sollen. Auf dem großen Staudenbeet vor

der Schule sowie im Schulgarten finden sich ebenfalls viele geflügelte Gäste ein.

Nach wöchentlich wechselndem Plan sorgen die Kinder auf dem Schulgelände für Ordnung. Hinzu kam im Mai 2023 eine große Müllsammelaktion in und um Leitershofen, an der sich alle Klassen beteiligten. Außerdem nahm die Schule erfolgreich am Stadtradeln und an der Aktion „SpoSpiTo“ teil, bei der es darum geht, den Schulweg ohne Eltern-taxi zu bewältigen.

Selbstverständlich werden die Bemühungen der Schulfamilie zum Schutz und Erhalt unserer Um- und Mitwelt auch im laufenden Schuljahr fortgesetzt – die Kinder und Lehrkräfte sind wieder mit Schwung und Tatkraft dabei.

Martin Bruckmeier (Stadt Stadtbergen) & Claudia Pfeiffer (Leopold-Mozart-Grundschule)



## 14 Prozent der 20- bis 34-Jährigen in Bayern ohne Berufsabschluss

Der Ausbildungsmarkt in Augsburg und Umgebung steht unter Druck. Darauf hat die Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten hingewiesen. Nach Angaben der NGG registriert die Arbeitsagentur in Augsburg 328 unbesetzte Ausbildungsstellen. 26 davon in der Lebensmittelindustrie. „Wir haben einen Azubi-Mangel. Gleichzeitig haben in Bayern 14 Prozent der 20- bis 34-Jährigen keinen Berufsabschluss. Ein Phänomen, das auch viele junge Menschen in Augsburg betrifft. Sie haben damit nicht die besten Perspektiven auf dem Arbeitsmarkt – auch was den Lohn angeht“, so Laura Schimmel. Die Geschäftsführerin der NGG Schwaben beruft sich dabei auf Angaben des Bundesinstituts für Berufsbildung.

Die Gewerkschaft befürchtet einen „gefährlichen Trend“: Jugendliche, die maximal einen Hauptschulabschluss haben, schaffen immer seltener den Sprung in eine Ausbildung. „Es kommt darauf an, dass diese Jugendlichen

intensiver gefördert werden. Sie müssen für eine Ausbildung fit gemacht werden“, so Schimmel. Arbeitsagenturen, Jobcenter und Unternehmen sollten bei der Ausbildungsförderung von Jugendlichen deshalb jetzt in den Turbogang schalten.

Betriebe sollten auf „Azubi-Lotsen“ setzen. „Die müssten sich aktiv darum kümmern, überhaupt erst einmal an junge Menschen heranzukommen. Dann geht es darum, sie für Ausbildungsberufe zu begeistern. Und wenn Jugendliche beispielsweise Schwierigkeiten beim Lernen haben, kann das für den Betrieb auch bedeuten, drei Jahre lang Nachhilfe anzubieten. Denn das Pensum, das die Berufsschulen haben, überfordert viele junge Menschen“, sagt Laura Schimmel von der NGG Schwaben. Die Wirtschaft in Augsburg müsse sich für das neue Ausbildungsjahr besser präparieren.

Es sei notwendig, mehr für den Job-Nachwuchs zu tun. „Das fängt da-

mit an, das Potential zu erkennen, das in einem jungen Menschen steckt“, so Schimmel. Ab diesem Sommer gebe es für Jugendliche außerdem Rückenwind aus Berlin: „Der Bundestag hat eine Ausbildungsgarantie beschlossen. Ab August haben junge Menschen damit Anspruch auf eine Ausbildung. Wer keinen Ausbildungsplatz in einem Betrieb gefunden hat, bekommt das Recht auf eine außerbetriebliche Ausbildung“, sagt Laura Schimmel. Attraktiver sei natürlich die Ausbildung in einem Betrieb – also „mitten im Berufsleben“. Deshalb spricht sich die NGG Schwaben zudem für eine umlagefinanzierte Ausbildungsgarantie aus. „Dabei zahlen alle Betriebe in einen Fonds ein. Wer ausbildet, bekommt dann aus diesem Ausbildungstopf einen Großteil der Kosten erstattet – etwa für die Vergütung, die Azubis bekommen“, erklärt Laura Schimmel. PM NGG

# Rückblick und Ehrungen bei der Veteranen- und Soldatenkameradschaft

Eine positive Bilanz zog Benjamin Dempfle, 1. Vorsitzender der Veteranen- und Soldatenkameradschaft Stadtbergen 1878 e.V. (VSK) anlässlich der Jahreshauptversammlung im Feuerwehrhaus Stadtbergen. Neben dem Stadtfestauftritt, der Teilnahme an Wallfahrten und der Fronleichnamprozession mit Fahnenabordnung begleiteten die Kameraden das Goldene Priesterjubiläum von Prälat Peter C. Manz, beteiligten sich an der Kriegsgräbersammlung, an den Feierlichkeiten des Volkstrauertags und bereicherten den Stadtberger Adventszauber mit ihrem Glühweinstand. Der Vereinsausflug, organisiert von 2. Vorstand Anton Mahler, führte im Juni an den Mittelrhein

bis Koblenz. Mit dem Thema „Gedenken neu denken“, befassten sich eine Abordnung auf Einladung von MdL Dr. Simone Strohmayr im Bayerischen Landtag.

In seinem Grußwort dankte Stadtbergens Bürgermeister Paul Metz nach einem kurzen Einblick in die aktuelle Stadtpolitik den Kameraden für ihr soziales Engagement. So wurde der Kinder- und Jugendsozialfond „Stille Hilfe“ mit 1000 Euro unterstützt wie die Aktion „Pfötchen“. In dieser werden weiterhin Kronkorken gesammelt, deren Erlös der Finanzierung der Ausbildung von Therapie- und Assistenzhunden einsatzgeschädigter Soldaten zu Gute kommen wird.

Bei der anschließenden Ehrungen wurden Ulrich Beckmann, Johann Förg und Otto Großmann für zehn Jahre, Josef Thum für 30 Jahre und der langjährige Vorsitzende Joachim Seebacher für 50 Jahre Treue zur VSK mit Urkunde und Nadel ausgezeichnet.

Zum Ziel setzt sich der Traditionsverein sein Profil als gemeinnütziger Verein in der Region zu schärfen und auch die Bekanntheit zu steigern. Weiter möchte er, so Dempfle, im Sinne „Engagement für eine gute Sache“ die Attraktivität für Neumitglieder verstärken. (inst)



Im Bild von links: Zweiter Bürgermeister Michael Smischek, Josef Thum, Anton Mahler, Joachim Seebacher, Benjamin Dempfle, Otto Großmann, Hans Förg und Sebastian Weilbach. Foto: Ingrid Strohmayr

# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchow-Viertel

## Dienstag, 13. Februar

**14.30: Tanznachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Mittwoch, 14. Februar

**15.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 3-5 Jahren**  
**16.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 5-7 Jahren**  
jeweils mit anssl. Spiel- und Bastelangebot  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

## Freitag, 16. Februar

**15.00: Singnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 17. Februar

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

## Sonntag, 18. Februar

**12.00: Ausstellungseröffnung:**  
**Hearing Hearts - Nina Lamiel Bruchhaus**  
Einführung: Brigitte Heintze  
Musik: Uwe Hitzler & Kerstin Schnupp  
Ausstellung bis 7.04.2024 zu den Öffnungszeiten  
Exerzitienhaus Leitershofen, Krippackerstr. 6

## Montag, 19. Februar

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**  
„Schlaganfall - auch milde Symptome ernst nehmen“ - Oberarzt Prof. Dr. med. M. Ertl  
Klinik für Neurologie und klinische Neurophysiologie  
am Universitätsklinikum Augsburg  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 20. Februar

**14.30: Handarbeitsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**14.30: Linedance für Seniorinnen und Senioren**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## Mittwoch, 21. Februar

**15.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 3-5 Jahren**  
**16.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 5-7 Jahren**  
jeweils mit anssl. Spiel- und Bastelangebot  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

## Donnerstag, 22. Februar

**19.30: „Mit dem Ohr des Herzens“**  
mit Ursula Scherer, Pastoralreferentin  
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf  
Kirche Maria Hilf, Großer Pfarrsaal, Bismarckstr. 63

## Freitag, 23. Februar

**15.00: Gesellschaftsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 24. Februar

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

## Montag, 26. Februar

**14.30: Öffentliche Sitzung des Seniorinnen- und Seniorenbeirat Stadtbergen**  
Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**  
„Rückenschmerzen“ - Dr. Bastian Stemmer  
Klinik der Neurochirurgie am UK Augsburg  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 27. Februar

**14.30: Tanznachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Mittwoch, 28. Februar

**15.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 3-5 Jahren**  
**16.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 5-7 Jahren**  
jeweils mit anssl. Spiel- und Bastelangebot  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

## Donnerstag, 29. Februar

**15.30: High-Tech-Donnerstag in der Bücherei**  
Spielstraße für Kinder: Bilder ausmalen und mit Tablets oder Smartphones in Bewegung setzen! Die ausgemalten Figuren können tanzen oder fliegen. Spielerischer Einstieg in die erweiterte Realität (Augmented Reality) mit verblüffenden Ergebnissen. Ab 5 Jahren. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Alle Angebote sind kostenlos.  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

## Freitag, 1. März

**15.00: Singnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**18.30: Weltgebetstag der Frauen aus Palästina**  
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf  
Kirche Maria Hilf, Großer Pfarrsaal, Bismarckstr. 63

**19.30: Christina Bianco - Yesterday once more**  
VVK-Eintritt: 22€ | 18€ ermäßigt  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Samstag, 2. März

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

**19.30: Christina Bianco - Yesterday once more**  
VVK-Eintritt: 22€ | 18€ ermäßigt  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Sonntag, 3. März

**9.00: Einkehrtag der Pfarreiengem. Stadtbergen**  
Exerzitienhaus Leitershofen, Krippackerstr. 6

**11.-18.00: Oster- und Kunsthandwerksmarkt**  
Über 30 Aussteller präsentieren Deko- und Geschenkartikel rund um Ostern.  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

**11.-16.00: Familienflohmarkt**  
Bitte eigene Tische mitbringen. Keine Standgebühr.  
Info und Anmeldung: Kulturbüro Stadtbergen  
kultur@stadtbergen.de oder 0821/2438137  
vor der Parkschule Stadtbergen, Osterfeldstraße

## Montag, 4. März

**19.00: Oldies but Goodies - Singen von Schlager**  
Veranstalter: SSB Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**  
„Endoskopische Verfahren im Vergleich zu herkömmlichen Verfahren bei Wirbelsäulen-OP's“  
Dr. Bastian Stemmer Klinik der Neurochirurgie am Universitätsklinikum Augsburg.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 5. März

**14.30: Handarbeitsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

**14.30: Kaffeetreff des VdK**  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## Mittwoch, 6. März

**15.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 3-5 Jahren**  
**16.30: Vorlesenachmittag für Kinder von 5-7 Jahren**  
jeweils mit anssl. Spiel- und Bastelangebot  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Stadtbergen  
natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach  
Ihren Termin an  
[termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)

Ihr Ansprechpartner:  
Kulturbüro Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen  
0821/2438-137 od. -135

## OSTER- & KUNST- HANDWERKSMARKT



Kreative &  
dekorative  
Geschenk-  
artikel,  
Osterdeko  
und vieles  
mehr!

**Sonntag, 3. März**  
von 11 - 18 Uhr  
**Bürgersaal Stadtbergen**  
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen  
Veranstalter: Kulturbüro Stadtbergen - [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)

## Freitag, 8. März

**15.00: Gesellschaftsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 9. März

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz

## Sonntag, 10. März

**15.00: Schaubühne Augsburg präsentiert**  
„Der kleine Wassermann“  
Kindertheater für die ganze Familie.  
Eintritt: 9 € | Kinder: 7 €  
Familienkarte (2 Erwachsene & 2 Kinder): 29€  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Montag, 11. März

**18.30: Literaturkreis Stadtbergen**  
Gesprächs- und Diskussionsrunde über das Buch  
„Pompeji“ von Eugen Ruge.  
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe:**  
„Die Behandlung der chronischen Wunde ist komplex – wie kann uns ein Fisch dabei helfen?“  
Professor Dr. med. Alexander Hyhlik-Dürr, Direktor  
der Klinik für Gefäßchirurgie und endovaskuläre  
Chirurgie am Universitätsklinikum Augsburg.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

BÜRGER SAAL  
STADTBERGEN

Tickets: 0821 / 2438-100 | [www.reservix.de](http://www.reservix.de) | Abendkasse

# Kulturprogramm

## Christina Bianco & Band

Yesterday once more

Freitag, 01.03.2024 & Samstag, 02.03.2024 | 19.30 Uhr

Christina Bianco, den meisten als Mitglied der A-Cappella-Gruppe CASH-N-GO bekannt, präsentiert Songs der Carpenters, B. Streisand, Lionel Richie, aber auch von Künstlern aus den aktuellen Charts... Bestehend aus Piano (Bastian Walcher), Percussion (Michi Lutz) & zwei Backgroundsängern (Eva Walter, Thomas Steingruber) hat Christina Bianco für ihre Konzerte eine wunderbare Band zusammengestellt.



## Schaubühne Augsburg

Der kleine Wassermann

Sonntag, 10. März 2024 | 15.00 Uhr

Der kleine Wassermann lebt mit seinen Eltern auf dem Grund des Mühlenweiher. Bald geht er mit einem Vater auf Entdeckungsreise. Er freundet sich mit dem Karpfen Cyprinus an, entdeckt die Menschen und erlebt viele Abenteuer! Immer wieder findet er Schutz und Geborgenheit in seinem gemütlichen Zuhause und als es schließlich Winter wird geht die ganze Wassermannfamilie schlafen...



## The Presley Family

Spring Feeling Show 2024

Samstag, 16. März 2024 | 20.00 Uhr

Bereits zum elften Mal läutet die Presley Family mit Ihrer grandkuriosen SPRING FEELING SHOW den Frühling in Stadtbergen und Umgebung ein. Bei Elvis ist man sich nicht sicher, aber die Presley Family lebt... Ein Kultsong jagt den nächsten in dieser köstlich schrägen Glitzershow. Es ist die perfekte Mischung aus Spaß und Können. Ob Sitzplatz oder Stehplatz - Vergnügen pur!



## Operettenabend mit Bader & Friends

Du musst schon verzeihen....

Freitag, 12. April 2024 | 20.00 Uhr

Wenn der charmante Tenor Benedikt Linus Bader zu einem Operettenabend einlädt, können Sie sich auf ein Konzert der Extraklasse voller bekannter Melodien, lustigen Anekdoten und großen Gefühlen freuen. Zusammen mit der wunderbaren Sopranistin Cathrin Lange und begleitet von Szilvia Miko am Flügel erwartet Sie Benedikt Bader zu einem stimmungsvollen Abend mit schönster Musik.



## 15 Jahre Alexandrina Simeon Quintett

Jazz und Soul der berührt und Begeistert

Freitag, 19. April 2024 | 19.30 Uhr

Das hochkarätig besetzte Quintett feiert sein 15-jähriges Bestehen. An der Seite der Sängerin Alexandrina Simeon spielen Daniel Mark Eberhard, Stephan Holstein, Andi Bauer und Tom Steppich. Erleben Sie ein Konzert voller Freude, intensiven und berührenden musikalischen Begegnungen. Mit auf der Bühne steht als Gast der exzellente Jazz-Trompeter Benny Brown aus Hamburg.



Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

# Glanzvoller Auftakt zum 50-jährigen Jubiläum der Freundschaft zwischen Stadtbergen und Fukushima/Japan

Die deutsch-japanische Freundschaft im Allgemeinen und die Freundschaft zwischen Stadtbergen und der japanischen Präfektur Fukushima im Besonderen lebt. Das wurde beim traditionellen Neujahrsempfang (unter dem Titel „Shinnenkai“) der Deutsch-Japanischen Gesellschaft in Augsburg und Schwaben deutlich.

Seit 1974, also seit genau 50 Jahren, besteht nun schon die Freundschaft zwischen Stadtbergen und der japanischen Präfektur Fukushima. Auch aus diesem Grund durfte Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Michael Smischek ein Grußwort beim Neujahrsempfang der Deutsch-Japanischen Gesellschaft halten. Dabei würdigte er die inzwischen fünf Jahrzehnte andauernde Städtefreundschaft zwischen Stadtbergen und Fukushima als ein Symbol für die tiefe Verwurzelung der deutsch-japanischen Beziehungen. Diese Freundschaft sei ein lebendiges Beispiel dafür, dass durch den Austausch von Kultur, Wissen und Kontakten Brücken zwischen verschiedenen Kulturen gebaut werden können, so Smischek. In Zeiten wie diesen, die von Herausforderungen geprägt ist, sind solche Städtefreundschaften von unschätzbarem Wert.

In diesem Zusammenhang würdigte Zweiter Bürgermeister Smischek das Engagement von Frau Katsuko Yabuki-Schmid und Herrn Franz Schmid, die die Freundschaft zwischen Stadtbergen und Fukushima mitbegründet haben und sie von deutscher Seite aus zusammen mit ihrem Sohn lebendig halten.

Anschließend wurde Zweitem Bürgermeister Michael Smischek (Mitte) eine besondere Ehre im Rahmen des Neujahrsempfangs unter dem Titel „Shinnenkai“ zu teil: So durfte er zusammen mit dem japanischen Generalkonsul (links) und dem Präsidenten der Deutsch-Japanischen Gesellschaft, Dr. Wolfgang Bockhold (rechts), das traditionelle Aufschlagen eines Sake-Fasses übernehmen.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen; Foto: Deutsch-Japanische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e.V.



## Neuigkeiten aus der BÜCHEREI STADTBERGEN



### NEU: Die Bücherwunschbox

In Stadtbergen und Leitershofen gibt es ab sofort jeweils eine Bücherwunschbox. Einfach Bücherwunschzettel ausfüllen und in die Box werfen. Sofern das gewünschte Buch in den Bestand passt, also auch für andere Leser:innen interessant ist, wird es angeschafft und für Sie vorgemerkt. Wir bitten jedoch um Verständnis, falls einmal ein Wunsch nicht erfüllt werden kann.

### Die Hightech-Wochen mit dem BayernLab gehen weiter!

Am 29. Februar von 15.30 - 17.30 Uhr wird eine Spielstraße für kleine und große Kinder von 5 - 99 Jahren aufgebaut. An verschiedenen Stationen können z.B. Bilder ausgemalt und mit Tablets oder Smartphones in Bewegung gesetzt werden. Erleben Sie einen spielerischen Einstieg in die erweiterte Realität (Augmented Reality) mit verblüffenden Ergebnissen.

her fehlten. Z.B. für Tonie-Dosen oder Ersatzteile für Spiele usw. Außerdem wird ab 1.3. eine Gebühr von 0,50 € für jede Vorbestellung erhoben. Da die Menge an Vorbestellungen erheblich zugenommen hat und dies einigen personellen Aufwand verursacht, möchten die Büchereien diesen Service nicht mehr kostenlos anbieten. Kinder, die über ihr Kinder-Leserkonto Medien vorbestellen sind von dieser Regelung ausgenommen, können also weiterhin kostenlos vorbestellen. Die in Stadtbergen sehr moderaten Jahresgebühren, Mahngebühren und auch Fernleih-Gebühren sind unverändert geblieben.

Am Faschingsdienstag, den 13. Februar bleiben die Büchereien geschlossen! PM

### WLAN in der Bücherei

In der Bücherei Stadtbergen können Sie sich kostenlos ins Bayern WLAN einwählen. Einfach auf Ihrem Gerät in der WLAN-Liste das Bayern WLAN auswählen, einmalig registrieren und kostenlos surfen. Beim nächsten Besuch werden Sie automatisch mit dem WLAN verbunden, wenn Sie dies in Ihren Einstellungen erlauben. Sie können das Bayern WLAN übrigens auch im Bürgersaal, im Gartenhallenbad und an einigen anderen Stellen in Stadtbergen nutzen.

### Neue Gebührensatzung ab 1. März 2024

Ab dem 1. März gilt eine neue Gebührensatzung in den Büchereien. Hier wurden vor allem die Gebühren für einige Ersatzteile ergänzt, die bis-



**Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!**

## Raumausstattung

### Thomas Winkler

Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen
- Sonnenschutz
- aller Art

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875  
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

**SOMFY**

## ROLLLADEN Laurenz

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

**Norvin Kugler**

Malermeister

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermester-kugler.de

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

## fröhling Tobias

Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

**Dieter Weber**

SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**Steuern?**  
Wir machen das.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater.

Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

*Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
**Kranken- und Altenpflege**

## Sonnenschein

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34  
www.sonnenschein-team.de

# Der Deuringer Hof lockt wieder mit bayrisch-schwäbischer Küche

Seit Mitte Januar ist er wieder geöffnet: Der Deuringer Hof, das in der ganzen Region beliebte bayerisch-schwäbische Gasthaus vis a vis der St. Josephskapelle im Herzen von Stadtbergens kleinstem Stadtteil Deuringen. Nadine und Reiner Staricha sind die ehemaligen und auch neuen Pächter der Traditionswirtschaft mit angeschlossenen Biergarten. Aus gesundheitlichen und familiären Gründen waren sie 2022 gezwungen, ihr mit viel Energie, Idealismus und viel Herzblut aufgebautes Gastro-Unternehmen zu schließen. „Jetzt starten wir wieder endlich voll durch und sind übergelukkig in unserem lieb gewonnenen Deuringen mit unseren beiden Söhnen Ryan (11) und Nico (7) zuhause zu sein. Wir sind hier von den Deuringern und unseren Stammgästen so gut auf- und angenommen worden, die uns schon zu Corona-Zeiten unterstützt haben“, zeigen sich die jungen Wirtsleute glücklich und dankbar.

Besonders über das „Comeback“ freut sich auch Stadtbergens Bürgermeister Paulus Metz, dass die Familie Staricha den Deuringer Hof mit seinen regionalen, saisonalen und bodenständigen Spezialitäten in den gemütlich eingerichteten Gasträumen weiterführt. Nach wie vor steht Küchenchefin und Konditormeisterin Nadine Staricha (33) am Herd, um die Gäste mit gut bürgerlicher Küche und ihren hausgemachten Kuchen und Torten (zum Wochenende und an Feiertagen) zu verwöhnen. Sie legt wie ihr Ehemann Bäckermeister Reiner (34), großen Wert auf eine gute Mischkalkulation des Preisniveaus, damit sich auch junge Familien den Besuch im Gasthaus noch leisten können. Die Speisekarte ist entsprechend der Jahreszeit angepasst, abwechslungsreich, kreativ und wird alle zwei Wochen geändert. Natürlich bleiben die „Renner“ wie der Zwiebelrostbraten mit Käspatzn, das Schäufele mit Kartoffel-

knödel und Apfelblaukraut oder der Schwabenteller im Angebot.

Die Gerichte können auch abgeholt werden (Mehrwegverpackung kann mitgebracht oder gestellt werden). Gruppen ab 25 Personen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten nach Absprache herzlich willkommen.



Reiner und Nadine Staricha freuen sich auch auf die bevorstehende Biergarten-Saison im Deuringer Hof.

# Flüchtlingshilfe jetzt im Generationentreff

Zusammen mit dem Seniorenbeirat und dem neu gegründeten Freiwilligenzentrum Stadtbergen teilt sich jetzt die Flüchtlingshilfe Stadtbergen die Räumlichkeiten des Generationentreffs Am Schlaugraben 6. Neu ist auch der Beratungstag: Statt Freitag im Pfarrheim von St. Nikolaus stehen jetzt am Donnerstag von 16 bis 18.30 Uhr die ehrenamtlichen Helfer im Generationentreff für die Anliegen der in Stadtbergen lebenden Flüchtlinge zur Verfügung, um Sprachbarrieren zu überwinden, Behördenbegleitung und praktische Alltagshilfen anzubieten.

tung bei Behördengängen und Arztbesuchen, Erstorientierung vor Ort, aber auch Kontoeröffnungen oder die Vermittlung von beruflichen und schulischen Angeboten.

Bereits seit 2015 werden den Familien, die in der Unterkunft in der Bismarckstraße und der Schwalbenstraße leben, Erstkontakte zur Schule und Kindergarten vermittelt, eine Hausaufgabenbetreuung angeboten, ein monatliches Frauentreffen organisiert, Familienpaten vermittelt, Flohmärkte für Kleidung und Spielsachen, aber auch Schwimmkurse für Kinder organisiert.

Aktuell zählen zu den Hauptaufgaben, erklärt Norbert Greim, Koordinator der Flüchtlingshilfe, den 80 Neuankömmlingen, das heißt, den Flüchtlingen, die noch im Asylverfahren sind (die Dauer liegt durchschnittlich bei einem Dreivierteljahr) Integrationskurse anzubieten, die Beglei-

Als besonderes erfreulich bezeichnete Greim, dass 220 Flüchtlinge mit ihren Familien in eigener Wohnung leben und sieben Familienzusammenführungen gelungen sind. 50 Menschen fanden eine Festanstellung, darunter 3 Ärzte, einige in der Gastronomie, auf dem Bau, in der Pfl-

ge und im Dienstleistungsgewerbe. 20 Flüchtlinge konnten eine Ausbildung mit Abschluss absolvieren. „Zusammengerechnet sind es etwa 750 betreute und noch zu betreuende Flüchtlinge, auch die aus der Ukraine kommen, meist Frauen mit ihren Kindern. Ziel dieser ganzen Initiativen ist die Integration und das Leben in Deutschland“, betont Norbert Greim. Astrid Zimmermann lobte wie Zweiter Bürgermeister Michael Smischek den gut organisierten Helferkreis, der viel Zeit, Geduld und Ausdauer in seine ehrenamtliche Arbeit investiert.



Im Bild von links Zweiter Bürgermeister Michael Smischek, Herta Hiemer (Freiwilligenzentrum), Norbert Greim, Prof. Dr. Anita Pfaff, Murtaza Hosaini (Flüchtlingshilfe Stadtbergen) mit Astrid Zimmermann (Integrationslotsin Landkreis Augsburg). Foto: Ingrid Strohmayer

*Gesundheit im Dialog*  
**ÄRZTLICHE VORTRAGSREIHE**

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen

Eintritt: 5€ pro Person  
Saalöffnung: 19 Uhr | Beginn: 19.30 Uhr  
Kostenlose Tiefgarage und barrierefreie Parkplätze vor dem Bürgersaal

**Montag, 19. Februar 2024 – 19:30 Uhr**  
**Schlaganfall – auch milde Symptome ernst nehmen**

**Oberarzt Priv. Doz. Dr. med. M. Ertl**  
Klinik für Neurologie und klinische Neurophysiologie  
am Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 26. Februar 2024 – 19:30 Uhr**  
**Rückenschmerzen**  
**Dr. Bastian Stemmer**  
Klinik der Neurochirurgie  
Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 04. März 2024 – 19:30 Uhr**  
**Endoskopische Verfahren im Vergleich zu herkömmlichen Verfahren bei Wirbelsäulen-OP's**  
**Dr. Bastian Stemmer**  
Klinik der Neurochirurgie  
Am Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 11. März 2024 – 19:30 Uhr**  
**Die Behandlung der chronischen Wunde ist komplex – wie kann uns ein Fisch dabei helfen?**  
**Professor Dr. med. Alexander Hyhlik-Dürr,**  
Direktor der Klinik für Gefäßchirurgie und endovaskuläre Chirurgie  
am Universitätsklinikum Augsburg

**Informationen**  
vhs Stadtbergen - Manuela Peter  
Tel. 0821/2438-132  
Email: vhs-stadtbergen@stadtbergen.de  
www.vhs-augsburger-land.de

**vhs** Volkshochschule Augsburg e.V.  
**Stadtbergen** natürlich.nah.dran

## Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall

Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht informiert

Ausgangspunkt ist das Entgeltfortzahlungsgesetz, wonach bei krankheitsbedingter Arbeitsunfähigkeit Anspruch auf Entgeltfortzahlung bis zu sechs Wochen besteht. Kein erneuter Anspruch besteht bei sogenannten Fortsetzungserkrankungen.

Aber: die Rechtsprechung sieht nicht nur in der Fortsetzungserkrankung den Anspruch auf Entgeltfortzahlung nicht gegeben, sondern auch bei der sogenannten Einheit des Verhinderungsfalles. Dies bedeutet, obwohl die alte Erkrankung nicht ausgeheilt ist, tritt während der ersten sechs Wochen der Ersterkrankung eine erneute Krankheit auf.

Problematisch ist es, wenn die erste Krankheit nach sechs Wochen am Freitag endet, der Arbeitnehmer am Montag eine neue Krankmeldung bringt. Liegt dann die Einheit des Verhinderungsfalles vor? Hier reicht die Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung nicht aus, der Arbeitnehmer muss, damit von einer neuen Erkrankung ausgegangen wird, darlegen, dass er zwischen alter Erkrankung und neuer Erkrankung, also am Wochenende, hätte arbeiten können.

Kanzlei  
**Gabriele Eger**

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
Mobil +49 (0) 172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de

**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege**  
**Ambulanter Pflegedienst**  
**Seniorenwohnheime**

- ♣ Haus Ancora, Westheim
- ♣ Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de    www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

**Elektro Notdienst**  
**Februar 2024**

- Samstag / Sonntag, 17./18. Februar**  
ES-Elektrotechnik,  
Elektro Engl & Schlotter GbR  
Keltenstr. 11, 86343 Königsbrunn  
08231 - 9574049
- Samstag/Sonntag, 10./11. Februar**  
Balleis Medienelektronik  
Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen  
08237 - 90000 / 0157 - 87660608
- Samstag / Sonntag, 24./25. Februar**  
Seltec GmbH  
Dorfstraße 16, 86444 Affing  
08207-9635808 / 0162 - 2952473



**ALLE ANGEBOTE  
OHNE ANZAHLUNG  
MIT BIG DEAL PLUS GESCHENKT**

**OPEL**  
Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL PLUS** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKLUSIVE**  
**GESCHENKT!**

**DIE OPEL FRÜHJAHRSOFFENSIVE / TOP-RATEN - OHNE ANZAHLUNG!**

**DER NEUE OPEL CORSA**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **139,- €**

**OPEL CROSSLAND ENJOY** 1.2 Direct Injection Turbo  
Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **139,- €**

**OPEL MOKKA ENJOY** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner,  
74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **179,- €**

**OPEL ASTRA 5-TÜRER ENJOY** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **199,- €**

**OPEL GRANDLAND ENJOY**  
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **199,- €**

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schaden Eintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellerangaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 24 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mindestens 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,4-5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb. 145-120 g/km.

**SIGG** AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz: **Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0  
**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450  
**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440  
**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260  
**opel-sigg.de**

**HAAS** opel.haas-automobile.de  
Georg Haas GmbH & Co. KG  
Unternehmenssitz: **Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0  
**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99  
**Königsbrunn**  
Haunetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033



**OPEL**  
Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**DIE OPEL ELECTRIC-MODELLE / MACHEN AN!**

**DER NEUE OPEL CORSA ELECTRIC**  
Elektromotor, 100 kW (136 PS), 50 kWh Batterie, Neuwagen,  
elektrische Reichweite nach WLTP\* bis zu 354 km,  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
HAUSPREIS ab **22.390,- €**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **209,- €**

**OPEL MOKKA ELECTRIC EDITION**  
Elektromotor, 100 kW (136 PS), 50 kWh Batterie, Neuwagen,  
elektrische Reichweite nach WLTP\* 338 km,  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
HAUSPREIS ab **23.690,- €**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **219,- €**

1) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. \* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung.  
**Energieverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 16,2-14,8 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb. 0 g/km.**

**FCA-Spielplan Saison 2023/24 (die restlichen Begegnungen)**

Spiel, Datum, Begegnung
22 Fr.-So., 16.-18.02.2024 1. FSV Mainz 05 - FCA
23 Fr.-So., 23.-25.02.2024 FCA - SC Freiburg
24 Fr.-So., 01.-03.03.2024 SV Darmstadt 98 - FCA
25 Fr.-So., 08.-10.03.2024 FCA - 1. FC Heidenheim
26 Fr.-So., 15.-17.03.2024 VfL Wolfsburg - FCA
27 Sa./So., 30./31.03.2024 FCA - 1. FC Köln
28 Fr.-So., 05.-07.04.2024 TSG Hoffenheim - FCA
29 Fr.-So., 12.-14.04.2024 FCA - 1. FC Union Berlin
30 Fr.-So., 19.-21.04.2024 Eintracht Frankfurt - FCA
31 Fr.-So., 26.-28.04.2024 FCA - SV Werder Bremen
32 Fr.-So., 03.-05.05.2024 Borussia Dortmund - FCA
33 Fr.-So., 10.-12.05.2024 FCA - VfB Stuttgart
34 Sa., 18.05.2024, 15.30 Uhr Bayer 04 Leverkusen - FCA

**Strom unter die Haut!**

Elektrisierende Photovoltaik-Fakten und -Lösungen vom regionalen Fachbetrieb zu:



- Maximal sparen durch Energiemanagement
- Vorteile durch Solarförderung
- Lifestyle mit Strom ohne Ende
- Zukunftssicherheit dank Qualität und Weitsicht



Jetzt Rentabilitätsrechnung / Angebot einholen!



Tel. 08225 9586640 | [www.inthome.de](http://www.inthome.de) | Jettingen-Scheppach

**Kalender-Service: FCA-Termine aufs Smartphone** Über die kostenlose Kalenderplattform Calovo können sich FCA-Fans alle Termine aufs Smartphone holen. Dies funktioniert über alle Betriebssysteme und ist ohne Anmeldung möglich. Einmal abonniert, aktualisieren sich die Kalender automatisch, sobald ein Termin geändert wird. Android-Nutzer benötigen die Calovo-App und können darüber die verschiedenen FCA-Kalender auswählen. iOS-Geräte können Calovo direkt über den Browser abonnieren.

**Klaus Oßwald**  
**Brennstoffe - Mineralöle**  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)

**Tooor zu!**

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
MTB Geuser • Inh. Rolf D. Feldkirchner • Holzweg 27 • 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 • [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) • [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**SIGL**

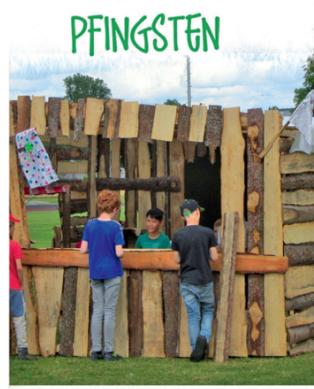
**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigl GmbH**  
86391 Stadtbergen · Pfirseer Straße 1  
Telefon 0821 2431366 · Fax 0821 2431367  
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231 926910 · Fax 08231 926911  
E-Mail: [info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) • [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

# AUSBLICK FERIENPROGRAMM 2024



**OSTERN**  
25.03. - 28.03.2024



**PFINGSTEN**  
21.05. - 24.05.2024



29.07. - 16.08.2024  
**SOMMER**



28.10. - 31.10.2024  
**Herbst**

Anfang März wird das Jahresprogramm mit allen wichtigen Informationen zu den Ferienangeboten erscheinen. Dies wird über die Stadtberger Schulen und als Newsletter der Jugendpflege (siehe folgende Informationen) verschickt oder kann auch auf der Homepage der Stadt eingesehen werden. Wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen und schöne Ferien mit den Stadtberger Kindern!

Sie wollen aktuelle Informationen zu den Ferienangeboten und Erinnerungen zu den Starts der Anmeldephasen erhalten? Dann melden Sie sich zum E-Mail Newsletter der Jugendpflege an! Dies geht über den QR - Code rechts, oder über die Homepage der Stadt unter [www.stadtbergen.de/stadtleben/kinder-und-jugendliche/jugendpflege/newsletter](http://www.stadtbergen.de/stadtleben/kinder-und-jugendliche/jugendpflege/newsletter)



## Betreuer\*innen (ab 18 Jahre) für die Ferienangebote gesucht!



Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage der Stadt: [www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote) oder über den QR-Code



Kontakt Jugendpflegeteam: Paulin Sponar und Josua Neumann  
Email: [jugendpflege@stadtbergen.de](mailto:jugendpflege@stadtbergen.de) Telefonnummer: 0821-2438 -108 / -174



## Unser Projekt des Monats - Sozialer Fahr- und Begleitdienst

Für hilfsbedürftige Personen, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln (z. B. wegen eingeschränkter Mobilität) nicht mehr zurechtkommen und für Fahrten zu wichtigen Terminen auch eine Begleitung brauchen, wollen wir ein ergänzendes Angebot mit dem Sozialen Fahr- und Begleitdienst aufbauen. Dieser darf jedoch nicht als Krankentransport oder als Alternative zum Taxi genutzt werden.



Für dieses neue Angebot suchen wir Freiwillige, die für den Start ggf. auch ihren privaten PKW nutzen können. Diese PKWs sind alle über eine Dienstreise-Vollkasko Versicherung und eine KFZ-Haftpflicht-Rückstufungsversicherung des FZ Stadtbergen abgesichert.

Die Anfragen für den Fahrdienst laufen über das FZ Stadtbergen. Dieses nimmt mit Freiwilligen Kontakt auf und klärt die Details

Sie haben Interesse? Dann melden Sie sich beim FZ Stadtbergen:  
E-Mail: [info@fz-stadtbergen.de](mailto:info@fz-stadtbergen.de)  
Telefonisch: 0152 51645083; Persönlich: Montag und Mittwoch von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Tipp: Der Kontakt zum FZ Stadtbergen lohnt sich immer. Sie erhalten von uns auch andere Möglichkeiten für eine Engagement.

## Familien Flohmarkt

**Sonntag, 03.03. von 11-16 Uhr**  
vor der **Parkschule Stadtbergen**  
Osterfeldstraße (bei der Packstation)  
Die Teilnahme ist kostenlos! Bitte eigene Tische mitbringen.  
Die Standplätze sind weitestgehend überdacht.  
**Anmeldung an [kultur@stadtbergen.de](mailto:kultur@stadtbergen.de)**  
*Besuchen sie auch den grossen Ostermarkt im Bürgersaal Stadtbergen!*  
**Sonntag, 03.03.2024**  
Veranstalter: Kulturbüro Stadtbergen



Werner Strobel



Generalvertretung der Allianz  
Schlößlestr.9  
86199 Augsburg  
☎ 08 21.41 79 37  
☎ 08 21.41 66 02  
[werner.strobel@allianz.de](mailto:werner.strobel@allianz.de)

## Allianz Werner Strobel endlich in Göggingen

Ich bin umgezogen. Rufen Sie uns an. Wir sind werktags von 8 - 20.00 Uhr durchgehend für Sie da. Persönliche Termine jederzeit nach vorheriger Vereinbarung.

[allianz-strobel.de](http://allianz-strobel.de)



## Schon entdeckt? Rathaus Stadtbergen Nebeneingang:

Dort hält die Stadt Infomaterial bereit und hier finden Sie auch den Stadtberger Boten, den Sie aber ansonsten in Briefkastenzustellung erhalten.

## Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

# Erscheinungskalender 2024 Monatsmagazine „Augsburger Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“, „Der Pferseer“

Anzeigenbuchungs- und Redaktionsschluss jeweils 7 Werktage vorher, alle Angaben ohne Gewähr · Die Zustellung an die Empfänger nimmt ca. 3 Werktage in Anspruch; tagesgenaue Erscheinungs- und Zustelltermine sind nur nach Vereinbarung möglich. Anzeigenannahme: Auensee Verlag · Bobinger Straße 100 · 86199 Augsburg · E-Mail: info@auensee.de · Telefon 0821 98263 · Fax: 0821 96077

März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
01 <b>Südanz.</b>	01 <b>Ostermontag</b>	01 <b>Maifeiertag</b>	01 <b>Stadtbg</b>	01	01	01	01	01 <b>Allerheiligen</b>	01
02 <b>Pferseer</b>	02	02	02	02	02	02	02	02 <b>Südanz</b>	02
03	03	03 <b>Südanz.</b>	03	03	03 <b>Pferseer</b>	03	03 <b>T. d. DE Einheit</b>	03	03
04	04	04 <b>Stadtbg</b>	04	04	04	04	04 <b>Südanz</b>	04	04
05	05 <b>Stadtbg.</b>	05	05	05	05	05	05 <b>Stadtbg</b>	05	05
06	06 <b>Südanz.</b>	06	06	06 <b>Pferseer</b>	06	06	06	06	06
07	07	07	07 <b>Südanz</b>	07	07	07 <b>Pferseer</b>	07	07	07 <b>Südanz</b>
08	08	08	08 <b>Pferseer</b>	08	08 <b>A. Friedensfest</b>	08	08	08	08
09 <b>Stadtbg.</b>	09	09 <b>C. Himmelfahrt</b>	09	09	09 <b>Südanz</b>	09	09	09 <b>Pferseer</b>	09
10	10	10 <b>Pferseer</b>	10	10	10 <b>Stadtbg</b>	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12	12 <b>Pferseer</b>	12	12
13	13 <b>Pferseer</b>	13	13	13	13	13 <b>Südanz</b>	13	13	13
14	14	14	14	14	14	14 <b>Stadtbg</b>	14	14	14 <b>Pferseer</b>
15	15	15	15	15	15 <b>Maria H.-fahrt</b>	15	15	15	15
16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	17	17	17	17
18	18	18	18	18	18	18	18	18	18
19	19	19 <b>Pfingstsonntag</b>	19	19	19	19	19	19	19
20	20	20 <b>Pfingstmontag</b>	20	20	20	20	20	20	20
21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
23	23	23	23	23	23	23	23	23	23
24	24	24	24	24	24	24	24	24	24 <b>Heiligabend</b>
25	25	25	25	25	25	25	25	25	25 <b>1. Weihnachtstag</b>
26	26	26	26	26	26	26	26	26	26 <b>2. Weihnachtstag</b>
27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
28	28	28	28 <b>Südanz</b>	28	28	28	28	28	28
29 <b>Karfreitag</b>	29	29	29 <b>Stadtbg</b>	29	29	29	29	29	29
30	30	30 <b>Erntedankfest</b>	30	30	30	30	30	30	30
31 <b>Ostersonntag</b>	31	31	31	31	31	31	31 <b>Stadtbg</b>	31	31

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Angaben ohne Gewähr, wir bitten, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 96077 od. E-Mail: produkt@auensee.de

### ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst:  
Werkmann, Osterfeldstr.17  
Telefon 0151 112 64471

### PAKET-/POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes)  
Tel. 407832  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
durchgld. · Sa. 8-12 Uhr

E-Center Stadtbergen  
Hagenmähderstraße 47,  
Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,  
info@stadtbergen.de  
www.stadtbergen.de  
Mo, Di: 7.30 - 16 Uhr

Mi. 7.30 - 18 Uhr  
Do. 7.30 - 15.45 Uhr  
ausgenommen Mittagszeit von  
jeweils 12-13 Uhr

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr.7, T. 0821 2432801  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:  
10 - 12 und 15 - 18 Uhr,  
Fr.: 10 - 12 u. 14 - 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHOFEN

Laubenweg 1, Tel. 450 89 15  
Di. 10 - 12 Uhr u.  
16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße:

Mi. u. Fr. 14 - 17  
März - Dezember Sa. 9 - 14  
Januar - Februar 10 - 12 Uhr

### WERTSTOFFHÖFE

Stadtbergen: Deuringer  
Straße: Sa. 10:30 - 12 Uhr  
Leitershofen, Am VehiclePark  
März - November:  
Fr. 14 - 18, Sa. 8:30 - 15 Uhr

### GARTENHALLENBAD STADTB. BERGEN

Telefon 0821 4339190  
Öffnungszeiten seit April:  
Dienstag: 8 - 21 Uhr  
Mittwoch 8 - 20 Uhr  
Donnerstag 8 - 19 Uhr  
Freitag 12 - 21 Uhr  
Sa. und So. 9 - 19 Uhr

### TIERBESTATTUNG-SUED.DE

(Feuerbestattung): Gesell-  
schaft für Tierbestattung  
Augsburg, Telefon Büro (24  
Std.): 0821 98221

### JUGENDLCUB INSIDE

Am Hopfengarten 12  
Di. u. Do. 16 - 20 Uhr  
Fr. 16 - 21 Uhr  
Letzter Sonntag im Monat:  
14 - 17 Uhr

### PFARREIENGEMEINSCH. STADTB. BERGEN

Pfarrbüro · Bismarckstr. 63  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 24344-0 Fax: -44

pg.stadtbergen@bistum-  
augsburg.de

Während der Schulferien  
geöffnet:  
Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr  
Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr



Seit 97 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 47 Jahren Reisepartner mit Kroatien

weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

Liebe Mitglieder der  
großen  
**Pertl Reise-Familie!**  
Wir haben Sie, wie all  
die Jahre bisher, sicher  
und komfortabel an Ihren  
Wunschort gebracht.  
Zusammen werden wir  
auch im Reisejahr 2024  
bestimmt wieder sehr  
schöne Reisen genießen  
und uns entspannen für  
alles, was wir in 2024  
erleben werden.  
Herzlichst Ihr  
Franz Pertl mit Team

**Einer zahlt  
Zwei fahren!**  
ab hier sind Reisen für  
sie zum Sonderpreis!

07.03. - 10. Mrz. 4 Tage  
**Saisonöffnung**  
HP 349,- € (EZZ 40 €)

19.04. - 22. Apr. 4 Tage  
**Preisknüller  
Tulpenblüte**  
HP 589,- € (EZZ 11 €)

01.05. - 8. Mai. 8 Tage  
**Flugreise Sardinien**  
HP 879,- € (EZZ 190 €)  
Transfer Flughafen München  
u. zurück 120,-

08.05. - 15. Mai. 8 Tage  
**Flugreise Sardinien**  
HP 949,- € (EZZ 190 €)  
Transfer Flughafen München  
u. zurück 120,-

12.05. - 12. Mai.  
Tagesfahrt Muttertag  
ins Erzgebirge  
99,- € mit Mittagessen

22.05. - 29. Mai. 8 Tage  
**Flugreise Sardinien**  
HP 999,- € (EZZ 190 €)  
Transfer Flughafen München  
u. zurück 120,-

23.05. - 26. Mai. 4 Tage  
**Dankeschönreise  
Trentino**  
HP 315,- € (EZZ 60 €)

30.05. - 2. Jun. 4 Tage  
**Glacier Bernina  
Express**  
HP 659,- € (EZZ 100 €)  
2. Person im DZ 100 € Rabatt

11.07. - 14. Jul. 4 Tage  
**Glacier Bernina  
Express**  
HP 659,- € (EZZ 100 €)  
2. Person im DZ 100 € Rabatt

26.01. - 29. Jan. 4 Tage  
**Zirkus Monte Carlo**  
HP 749,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

10.02. - 17. Feb. 8 Tage  
**Knüllerreise Sizilien**  
HP 1.367,- €  
(Preis im Einzelzimmer 999 €)

16.02. - 19. Feb. 4 Tage  
**Karneval Nizza und  
Zitronenfest in Menton**  
HP 659,- €  
(Preis im Einzelzimmer 389 €)

13.03. - 17. Mrz. 5 Tage  
**Blumenriviera**  
HP 859,- €  
(Preis im Einzelzimmer 632 €)

13.03. - 25. Mrz. 13 Tage  
**Fatima  
Jakobsweg**  
HP 2.456,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 1.445 €)

20.03. - 24. Mrz. 5 Tage  
**Toskana Portofino**  
HP 938,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

23.03. - 27. Mrz. 5 Tage  
**Gardasee Venedig  
Verona** HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)

27.03. - 2. Apr. 7 Tage  
**Capri und Ischia**  
HP 1.279,- €  
(Preis im Einzelzimmer 915 €)  
Ausflug Capri, inkl. Schifffahrt,  
Minibus auf Capri und RL 69 €

29.03. - 2. Apr. 5 Tage  
**der Sonne entgegen**  
HP 831,- €  
(Preis im Einzelzimmer 523 €)

29.03. - 1. Apr. 4 Tage  
**Paris Versailles**  
ÜF 896,- €  
(Preis im Einzelzimmer 629 €)

29.03. - 2. Apr. 5 Tage  
**Slovenien Rogaska**  
HP 1.199,- €  
(Preis im Einzelzimmer 625 €)

03.04. - 7. Apr. 5 Tage  
**Istrien Porec Pula**  
HP 766,- €  
(Preis im Einzelzimmer 499 €)

03.04. - 7. Apr. 5 Tage  
**Rimini San Marino**  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

03.04. - 7. Apr. 5 Tage  
**Slovenien Portoroz**  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

03.04. - 7. Apr. 5 Tage  
**Toskana einmal anders**  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

05.04. - 8. Apr. 4 Tage  
**Spreewald Berlin**  
HP 799,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

09.04. - 15. Apr. 7 Tage  
**Rom-Capri-Amalfi**  
HP 1.299,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

10.04. - 14. Apr. 5 Tage  
**Lago Maggiore,  
Mailand, Ortasee**  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 618 €)

11.04. - 14. Apr. 4 Tage  
**Dresden Sächsische  
Schweiz** HP 859,- €  
(Preis im Einzelzimmer 499 €)

11.04. - 14. Apr. 4 Tage  
**Wien - Schnitzel,  
Wein & Co**  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

17.04. - 21. Apr. 5 Tage  
**Blumenriviera**  
HP 859,- €  
(Preis im Einzelzimmer 632 €)

17.04. - 21. Apr. 5 Tage  
**Gardasee Venedig  
Verona**  
HP 879,- € (Preis im  
Einzelzimmer 589 €)  
Ausflug Venedig 49 €

24.04. - 28. Apr. 5 Tage  
**Südtirol Gardasee**  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

24.04. - 28. Apr. 5 Tage  
**Toskana Portofino**  
HP 938,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

25.04. - 28. Apr. 4 Tage  
**Ostfriesland**  
HP 949,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

26.04. - 29. Apr. 4 Tage  
**Fischparty  
Bremerhaven**  
ÜF 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 559 €)

01.05. - 5. Mai. 5 Tage  
**Blumenriviera**  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 642 €)

01.05. - 5. Mai. 5 Tage  
**der Sonne entgegen**  
HP 863,- €  
(Preis im Einzelzimmer 523 €)

01.05. - 5. Mai. 5 Tage  
**Gardasee Venedig  
Verona**  
HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)

04.05. - 7. Mai. 4 Tage  
**Kaiserstuhl &  
Bodensee**  
HP 799,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

08.05. - 12. Mai. 5 Tage  
**Kroatien  
all inklusiv**  
HP 889,- €  
(Preis im Einzelzimmer 639 €)

08.05. - 12. Mai. 5 Tage  
**Südtirol Gardasee**  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

08.05. 12. Mai. 5 Tage  
**Toskana Assisi**  
HP 849,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

09.05. - 12. Mai. 4 Tage  
**Hafengeburtstag  
Hamburg ÜF 896,- €**  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

10.05. - 12. Mai. 3 Tage  
**Muttertag Meransen**  
HP 699,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

14.05. - 20. Mai. 7 Tage  
**Capri  
Pompeji & Vesuv**  
HP 1.249,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 915,-€)

15.05. - 19. Mai. 5 Tage  
**Rimini - San Marino  
Bologna**  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)  
Ausflug Capri inkl. Schifffahrt,  
Minibus auf Capri, RL

19.05. - 22. Mai. 4 Tage  
**3-Flüsse-Fahrt**  
HP 949,- €  
(Preis im Einzelzimmer 540 €)

21.05. - 26. Mai. 6 Tage  
**Inselparadies Kroatien**  
HP 959,- €  
(Preis im Einzelzimmer 635 €)

21.05. - 25. Mai. 5 Tage  
**Lago Maggiore,  
Mailand, Ortasee**  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 618 €)

21.05. - 28. Mai. 8 Tage  
**Sardinien und Korsika**  
HP 1.789,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 999,- €)

23.05. - 26. Mai. 4 Tage  
**Südtirol - Dolomiten**  
HP 640,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 449,- €)

24.05. - 30. Mai. 7 Tage  
**Schottland**  
HP 1.920,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 1.328 €)

29.05. - 2. Jun. 5 Tage  
**Mecklenburg.  
Seenplatte**  
HP 1.099,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 625,- €)

30.05. - 2. Jun. 4 Tage  
**Paris Versailles**  
ÜF 896,- €  
(Preis im Einzelzimmer 629 €)

05.06. - 9. Jun. 5 Tage  
**Blumenriviera**  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 642 €)

05.06. - 9. Jun. 5 Tage  
**Gardasee Venedig  
Verona** HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)  
Ausflug Venedig 49 €

05.06. - 9. Jun. 5 Tage  
**Lago Maggiore  
Matterhorn**  
HP 948,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

12.06. - 16. Jun. 5 Tage  
**Kroatien Istrien**  
HP 799,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

12.06. - 16. Jun. 5 Tage  
**Südtirol Gardasee**  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

12.06. - 16. Jun.  
**5 Tage Toskana  
Cinque Terre**  
HP 999,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 599 €)

13.06. - 16. Jun. 4 Tage  
**Wien - Schnitzel,  
Wein & Co**  
HP 999,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 569 €)

19.06. - 23. Jun.  
**5 Tage der Sonne  
entgegen**  
HP 831,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 523 €)

Wir starten in die Badesaison.  
Reisen Sie mit uns auf die  
Goldene Sonneninsel Krk,  
in die Kvarner Bucht nach  
Italien und Slowenien

18.05. - 26. Mai. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 656,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

20.05. - 28. Mai. 9 Tage  
**Badereise Cesenatico**  
HP 859,- € (EZZ 350 €)

25.05. - 2. Jun. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 656,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

01.06. - 1. Jun. 8 Tage  
**Badeurlaub Istrien**  
HP 669,- € (EZZ 105 €)

01.06. - 9. Jun. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

02.06. - 9. Jun. 8 Tage  
**Badereise Italien ab**  
HP 699,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

08.06. - 16. Jun. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

15.06. - 23. Jun. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

16.06. - 23. Jun. 8 Tage  
**Badereise Italien ab**  
HP 699,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

22.06. - 30. Jun. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 744,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

29.06. - 7. Jul. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
ab HP 744,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

06.07. - 14. Jul. 9 Tage  
**Badeurlaub Kroatien**  
Insel Krk  
ab HP 744,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

# Inhaltsverzeichnis nach Branchen

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<b>A</b>	Kupke 2	<b>M</b>	<b>S</b>	<b>Vorhänge</b>
<b>Altenpflege</b>	Winkler 15	<b>Malerbetriebe</b>	<b>Sanitärinstallation</b>	Fröhling 5
Ancora 17	<b>Findlinge</b>	Kugler 15	Schapfl 5	Kupke 2
Edith Hipper 9	Eser 15	<b>Maler/Lackierer</b>	<b>Sanitärtechnik</b>	Winkler 15
Sonnenschein 15	<b>Flüssiggas</b>	Egger 9	Schapfl 5	<b>W</b>
<b>Autohäuser</b>	Eser 18	Pfanz & Steger 7	<b>Schmierstoffe</b>	<b>Wärmedämmung</b>
Sigg / Haas (Opel) 18	<b>G</b>	Eser 2	Eser 2	Egger 9
<b>B</b>	<b>Garagentore</b>	<b>Masch.-vermietg.</b>	<b>Schreinerien</b>	Pfanz & Steger 7
<b>Baumärkte</b>	MTB Geuser 19	Eser 2	Dieter Weber 14	<b>Wohnungsbau</b>
Eser 2	<b>Gardinen</b>	<b>N</b>	<b>Sonnenschutzanlagen</b>	Infrabau 7
<b>Baumaschinenverm.</b>	Fröhling 5	<b>Natursteinhandel</b>	Fröhling 5	
Eser 2	Kupke 2	Eser 2	Kupke 2	
<b>Bestattungsdienste</b>	Winkler 15	<b>P</b>	Laurenz 15	
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 24	<b>Gerüstbau</b>	<b>Parkettböden</b>	Winkler 15	
Bestattungshilfe Irmgard Eberle 24	Pfanz & Steger 7	Fröhling 5	<b>T</b>	
<b>Bodenbeläge</b>	<b>H</b>	<b>Parkettverlegung</b>	<b>Tapezierarbeiten</b>	Egger 9
Egger 9	<b>Hebetechnik</b>	Fröhling 5	Egger 9	Fröhling 5
Fröhling 5	Eser 2	<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>	Kupke 2	Pfanz & Steger 7
Kupke 2	<b>Heimelektrik</b>	Ancora 17	Pfanz & Steger 7	Winkler 15
Pfanz & Steger 7	Medi@Home Bau- mann 5	Edith Hipper 9	<b>Teppichverlegungen</b>	Egger 9
Winkler 15	<b>Heizöl/Diesel</b>	Sonnenschein 15	Egger 9	Fröhling 5
<b>Brennholz</b>	Eser 2	<b>Photovoltaik</b>	Fröhling 5	Kupke 2
Eser 2	Oßwald 19	Inthome 19	Pfanz & Steger 7	Winkler 15
<b>Brennstoffe</b>	<b>Heizungsbau</b>	<b>Polsterarbeiten</b>	Fröhling 5	Fröhling 5
Eser 2	Schapfl 19	Fröhling 5	Kupke 2	Pfanz & Steger 7
Oßwald 19	<b>C</b>	Winkler 15	Winkler 15	<b>V</b>
<b>C</b>	<b>I</b>	<b>R</b>	<b>Tierärzte</b>	Dr. Datzmann 2
<b>Containerdienst</b>	<b>Immobilienmakler</b>	..... 23	Dr. Datzmann 2	Mobilpraxis 2
Eser 2	LAYER 6	<b>Raumausstatter</b>	<b>Transporte</b>	Eser 2
<b>E</b>	<b>Industrietore</b>	Fröhling 14	Eser 2	<b>Trockenbau</b>
<b>Erdbewegungen</b>	MTB Geuser 19	<b>Raumausstattung</b>	Pfanz & Steger 7	<b>Versicherungen</b>
Eser 2	<b>K</b>	Fröhling 5	Werner Strobel (Allianz) 21	
<b>F</b>	<b>Kfz-Teile</b>	Kupke 2		
<b>Fassadengestaltung</b>	Sigl 19	Winkler 15		
Egger 9	<b>Krankenpflege</b>	<b>Rechtsanwälte</b>		
Pfanz & Steger 7	Edith Hipper 9	Gabriele Eger 17		
<b>Fensterdekorationen</b>	Sonnenschein 15	<b>Reiseunternehmen</b>		
Fröhling 5	<b>L</b>	Pertl Reisen 23		
	<b>Lohnsteuerhilfe</b>	<b>Rollladensysteme</b>		
	VLH Hohenadl 14	Laurenz 15		



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

Beraten  
Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge